



Ettore Moretti
MILANO - CASA FONDATA NEL 1907

SUDANESE



ECHELLES

Milles Géographiques de 60 au Départ.
110 180 240 300.
meilleur communiqué de France, de 23 au Départ.
50 75 100 125.
Livres Marins, de 20 au Départ.
40 60 80 100.
Livres de Portugal, de 18 au Départ.
30 45 72 90.
les Marées d'Angleterre, de 27 1/2 au Départ.
25 35 55 85.
Milles de Hollande, de 15 au Départ.
30 45 60 75.
bornes de la Théodolite de M. E. au Départ.
20 30 40 50.
Mètres.

- 1922 -

D'ispirazione Inglese, la Sudanese segna il suo ingresso nella storia militare e civile come la prima poltrona da campo componibile presentata in Italia.

Of British inspiration, the Sudanese is the first campaign chair to be introduced into Italy. The Sudanese makes its mark by becoming part of the nation's military and civil service history.



POLTRONA SUDANESA

- 1930 -

La Sudanese è stata continuamente migliorata così da renderla pratica, maneggevole e scomponibile per essere riposta comodamente nella sua sacca.

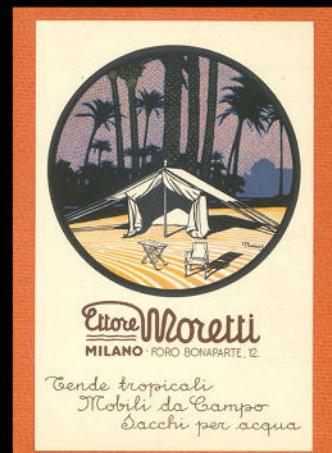
Continued improvements to the Sudanese make it a practical chair, being easy to handle and assemble. It folds away comfortably into its own bag.



- 1935 -

L'apprezzamento verso i prodotti Ettore Moretti presto supera i reparti militari e civili incontrando il crescente interesse della clientela privata.

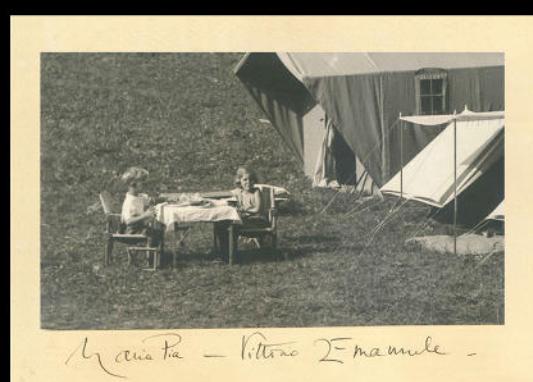
The appeal of Ettore Moretti products rapidly extends beyond the military and civil services to now include an increasing number of discerning private clients.



- 1940 -

Sua Altezza Reale, la Principessa di Piemonte, omaggia con grande gradimento la Ettore Moretti inviando all'azienda la fotografia dei principi Vittorio Emanuele e Maria Pia.

Her Royal Highness, the Princess of Piedmont, pays homage to Ettore Moretti and shows her appreciation by sending the company a photograph of Prince Vittorio Emanuele and Princess Maria Pia.



- 1941 -

La Duchessa d'Aosta Madre con il figlio Duca d'Aosta, da sempre ammiratori della Ditta Moretti, le conferiscono il brevetto di Fornitrice della Real Casa.

Longstanding admirers of Moretti, the Duchess of Aosta and her son, the Duke of Aosta, grant their Royal Warrant of Appointment to Moretti as Supplier to the Royal Household.



- 1950 -

La cura nella realizzazione della Ditta Moretti è testimoniata dall'ingresso nei giardini privati di molti arredi da campo, tra cui la Sudanese.

The increased presence of campaign furniture in private gardens, the Sudanese chair in particular, is evidence of the high regard many hold for the care and craftsmanship of Ettore Moretti pieces.

- 1960 -

La cultura eclettica degli anni sessanta porta un rinnovato interesse verso la poltrona Sudanese, che diventa arredo di tendenza per interni.

The eclectic culture of the sixties sees a revival of the Sudanese chair as it becomes fashionable for interior use.



Made 100% in Italy



Oggi la poltrona Sudanese viene riproposta come arredo di culto ed emblema della cultura e del design italiano.

Today the Sudanese campaign chair is reintroduced to new audiences as an emblematic and cult piece of Italian culture and design.



ECHELLES

Tables Géographiques de 60 au Décret
100 150 200 300
des communes de France, de 25 au Décret
50 75 100 125
Lieuves, Mairies, de 25 au Décret
40 60 80 100
Lieuves de Portugal, de 18 au Décret
30 45 70 90
et Marques d'Algérie, de 17 1/2 au Décret
30 50 75 100
Tables de Hollande, de 15 au Décret
30 45 60 75
encre de la Société de 11 1/2 au Décret
20 30 40 50
Quadrilateres

La ETTORE MORETTI fu fondata nel 1907 per fornire all'Esercito e all'Amministrazione Civile grandi tende ospedaliere e per il ricovero di materiale durante le spedizioni in Africa settentrionale, per poi continuare produzione delle stesse per l'Italia e le truppe americane durante la guerra '15/18.

L'originalità delle sue realizzazioni ne confermarono la preparazione tecnica di grande spicco, così da affermarsi nel corso della sua lunga attività come leader del settore, anche oltre i confini nazionali.

La Moretti firma le più famose conquiste pionieristico-sportive italiane: dalla leggendaria "Tenda Rossa" della Spedizione Nobile al Polo Nord (1928) alle ascensioni di Compagnoni e Lacedelli sul K2 (1954) e di Monzino sull'Everest (1973).

Raccoglie inoltre svariati riconoscimenti in campo industriale: tra tutti basti ricordare l'aggiudicazione nel 1960 del 'Compasso d'Oro' - noto premio di design industriale - con il modello di tenda "JULIA".

Una politica aperta e moderna di "progresso nella tradizione" ha portato la Ettore Moretti ad affermarsi con successo in altri settori, dagli indumenti speciali di lavoro ai tessuti isotermici, segnaletici e ignifughi.

La produzione di alcuni arredi da campo è stata affidata ad architetti di fama internazionale come: Ignazio Gardella, Gae Aulenti, Paolo D'anna e Gigi Caccia Dominioni; mobili ripresi, adattati e declinati per la casa e il giardino.

The Ettore Moretti company was founded in 1907 to supply the Army and Civil Services with big hospital tents which were used for the storage of supplies during military expeditions in North Africa. The tents continued to be produced for Italian and American troops during the Great War.

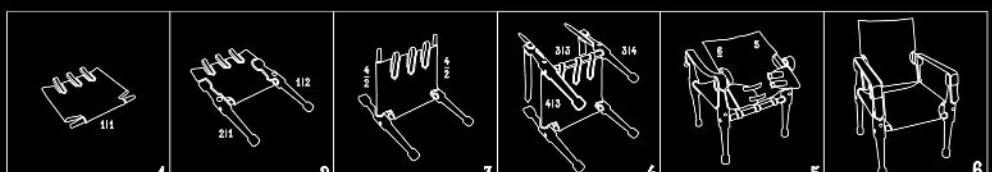
The original manner of manufacture demonstrated great technical expertise which paved the way for Moretti to become, over the course of many years of activity, to be acknowledged as an industry leader at home and abroad.

The Moretti name is synonymous with Italy's most acclaimed pioneering and sporting triumphs: from the legendary "Red Tent" of the 'Noble Expedition' to the North Pole (1928), to the successful ascent of K2 by Compagnoni and Lacedelli (1954) and the ascent of Everest by Monzino (1973).

Moretti is the recipient of a number of industry awards including the renown 'Golden Compass' industrial design award in 1960 for the tent design "JULIA".

A progressive strategy of 'evolution within tradition' has consolidated Ettore Moretti's success in other spheres such as specialised work apparel and in isothermal, high visibility and fireproof textiles.

The design of selected pieces of campaign furniture has been entrusted to internationally renowned architects such as Ignazio Gardella, Gae Aulenti, Paolo D'Anna and Gigi Caccia Dominioni. Produced by Moretti, these archival pieces have been further developed for the home and garden.



C & C
MILANO

Hong Kong London Los Angeles Miami Milano München New York
www.cec-milano.com